

1. Record Nr.	UNINA9910789887103321
Autore	Depraetere Ilse <1964->
Titolo	Perspectives on translation quality [[electronic resource] /] / by Ilse Depraetere
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; Boston, : De Gruyter Mouton, c2011
ISBN	1-283-40250-5 9786613402509 3-11-025988-5
Descrizione fisica	1 online resource (284 p.)
Collana	Text, translation, computational processing ; ; 9
Classificazione	ES 700
Disciplina	418/.02
Soggetti	Translating and interpreting
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	pt. 1. Translation quality in the translation training context -- pt. 2. The evaluation of machine translation -- pt. 3. Quality assurance in the translation workflow -- pt. 4. Domain-specific quality : legal translation and literary translation.
Sommario/riassunto	The volume is a collection of papers that deal with the issue of translation quality from a number of perspectives. It addresses the quality of human translation and machine translation, of pragmatic and literary translation, of translations done by students and by professional translators. Quality is not merely looked at from a linguistic point of view, but the wider context of QA in the translation workflow also gets ample attention. The authors take an inductive approach: the papers are based on the analysis of translation data and/or on hands-on experience. The book provides a bird's eye view of the crucial quality issues, the close collaboration between academics and industry professionals safeguarding attention for quality in the 'real world'. For this reason, the methodological stance is likely to inspire the applied researcher. The analyses and descriptions also include best practices for translation trainers, professional translators and project managers.